

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

30. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, was die Unvereinbarkeiten für die Mitglieder des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft betrifft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 10bis Absatz 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird die Nr. 10 wie folgt ersetzt: «10. mit Ausnahme der in Artikel 10 erwähnten Personen, Personalmitglied, das unmittelbar unter der Amtsgewalt des Parlaments oder der Regierung steht; das Dekret kann diesbezüglich eine Regelung für politischen Urlaub vorsehen.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 30. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen

D. REYNDERS

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten und der Institutionellen Reformen

S. VANACKERE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 681

[2010/200266]

26 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot invoeging van een artikel 281quater in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, artikel 4, § 1, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1999, 11 juni 2002 en 10 januari 2007;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947;

Gelet op het advies nr. 144 van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk, gegeven op 31 augustus 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat, overeenkomstig het gemotiveerd advies van 19 maart 2009 van de Europese Commissie, de artikelen 280 en 281 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming een ongerechtvaardigde beperking inhouden van het grondrecht van het vrij verlenen van diensten dat bij artikel 56 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is gewaarborgd en dat een eenvoudige aanpassing van de instructienota gericht aan de betrokken controle-diensten niet tegemoet komt aan de rechtszekerheid en de bescherming van het gewettigde vertrouwen van de verrichters van diensten; dat het bijgevolg noodzakelijk is om onverwijld een artikel 281quater in te voegen in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming om het grondrecht van het vrij verlenen van diensten te waarborgen teneinde een veroordeling van de Belgische Staat voor het Europese Hof van Justitie te vermijden wegens schending van dat grondrecht;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 681

[2010/200266]

26 JANVIER 2010. — Arrêté royal insérant un article 281quater dans le Règlement général pour la protection du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, l'article 4, § 1^{er}, modifié par les lois du 7 avril 1999, 11 juin 2002 et 10 janvier 2007;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947;

Vu l'avis n° 144 du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail, donné le 31 août 2009;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que, conformément à l'avis motivé du 19 mars 2009 de la Commission européenne, les articles 280 et 281 du Règlement général pour la protection du travail impliquent une restriction injustifiée à la liberté fondamentale de libre prestation de services telle que garantie à l'article 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et qu'une adaptation simple de la note d'instruction adressée aux services de contrôle concernés ne va pas à l'encontre de la sécurité juridique et de la confiance légitime des prestataires de services; que par conséquent il est nécessaire d'introduire immédiatement un article 281quater dans le Règlement général pour la protection du travail de telle sorte que le droit fondamental à la libre prestation de services reste garantie afin d'éviter une condamnation de l'Etat belge par la Cour de justice européenne pour la violation du droit fondamental précité;

Gelet op advies 47.682/1 van de Raad van State, gegeven op 5 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming wordt een artikel 281^{quater} ingevoegd, luidende :

“Art. 281^{quater}. In afwijking van de artikelen 280 en 281, zijn de door de werkgever voorgelegde verslagen van indienststelling of van de meest recente periodieke controle van toestellen voor het hijsen of heffen van lasten, opgesteld door een keuringsinstelling uit het land van herkomst van het toestel, aanvaardbaar mits aan volgende voorwaarden is voldaan :

1^o het land van herkomst is een lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2^o het betreft een toestel waarvan elke verblijfsduur in België de drie maanden niet overschrijdt;

3^o het verslag is opgemaakt door een geaccrediteerde, erkende of gelijkwaardige keuringsinstelling;

4^o het verslag is opgesteld in één van de drie landstalen of gaat vergezeld van een vertaling in één van deze talen en heeft betrekking op de elementen van onderzoek zoals bedoeld in artikel 280, derde lid, a) tot en met d).

In geval van concrete aanwijzingen die doen vermoeden dat de veiligheidsvoorschriften niet werden nageleefd, kan de met het toezicht belaste ambtenaar de werkgever verplichten de in de artikelen 280 en 281 bedoelde controles te laten heruitvoeren of vervolledigen door een geaccrediteerde, erkende of gelijkwaardige keuringsinstelling.”

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996;

Wet van 7 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1999;

Wet van 11 juni 2002, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2002;

Wet van 10 januari 2007, *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2007;

Besluit van de Regent van 11 februari 1946, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 april 1946;

Besluit van de Regent van 27 september 1947, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 oktober 1947.

Vu l'avis 47.682/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le Règlement général pour la Protection du travail, il est inséré un article 281^{quater}, rédigé comme suit :

“Art. 281^{quater}. Par dérogation aux articles 280 et 281, les rapports de la mise en service ou du contrôle périodique le plus récent pour un appareil de levage de charges présentés par l'employeur, rédigés par une institution de contrôle du pays d'origine de l'appareil, sont acceptables à condition de satisfaire aux conditions suivantes :

1^o le pays d'origine est un Etat membre de l'Espace économique européen;

2^o il concerne un appareil dont chaque durée de séjour en Belgique ne dépasse pas les trois mois;

3^o le rapport est rédigé par une institution de contrôle accréditée, agréée ou équivalente;

4^o le rapport est rédigé dans une des trois langues nationales ou est accompagné d'une traduction dans une des trois langues nationales et concerne les éléments de l'examen visé à l'article 280, troisième alinéa, a) à d) inclus.

Si des éléments concrets font supposer que les prescriptions de sécurité n'ont pas été respectées, le fonctionnaire chargé de la surveillance peut imposer à l'employeur l'obligation de faire effectuer une fois de plus ou compléter les contrôles visés aux articles 280 et 281 par une institution de contrôle accréditée, agréée ou équivalente.”

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 18 septembre 1996;

Loi du 7 avril 1999, *Moniteur belge* du 20 avril 1999;

Loi du 11 juin 2002, *Moniteur belge* du 22 juin 2002;

Loi du 10 janvier 2007, *Moniteur belge* du 6 juin 2007;

Arrêté du Régent du 11 février 1946, *Moniteur belge* des 3 et 4 avril 1946;

Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, *Moniteur belge* des 3 et 4 octobre 1947.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 682

[2010/200273]

9 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2007 tot uitvoering van artikel 13, § 3, 2^o, van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van artikelen 7 en 9 van de wet van 17 mei 2007 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, artikel 13, § 3, 2^o;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 682

[2010/200273]

9 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 octobre 2007 portant exécution de l'article 13, § 3, 2^o, de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs et fixant la date d'entrée en vigueur des articles 7 et 9 de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, l'article 13, § 3, 2^o;